II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSION

Forslag til Rådets forordning (EØF) om gennemførelse af bestemmelserne i protokol nr. 1 til samarbejdsaftalerne med Algeriet, Marokko og Tunesien

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 31. marts 1977)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det euopæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 209,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

I protokol nr. 1 til samarbejdsaftalerne med Algeriet, Marokko og Tunesien, herefter benævnt »aftalerne«, er de samlede støttebeløb fra Fællesskabet til fordel for disse lande på henholdsvis 114, 130 og 95 millioner regningsenheder blevet fastsat, idet denne bistand ydes i form af lån på særlige vilkår på 116 millioner regningsenheder, tilskud på 56 millioner regningsenheder og lån fra EIB på 167 millioner regningsenheder, der ydes af Bankens egne midler;

den regningsenhed, der anvendes i forbindelse med aftalerne, er defineret i en erklæring, der er gengivet i aftalernes slutakt;

de særlige fremgangsmåder for forvaltningen af den bistand, der ikke ydes af Bankens egne midler, skal nærmere fastsættes;

der bør fastsættes forvaltningsregler for det tekniske og finansielle samarbejde, fastlægges en fremgangsmåde for styring, undersøgelse og godkendelse af bistanden og fastlægges retningslinjer for kontrollen med anvendelsen af bistanden;

der bør ved Kommissionen nedsættes et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne;

det bør fastsættes, at de udkast til finansieringsafgørelse, der udarbejdes af Banken til transaktioner, der ikke dækkes af Bankens egne midler, forlægges et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer til udtalelse.

det synes hensigtsmæssigt at sikre en harmonisering af det arbejde, der udføres af Kommissionen og af Banken med henblik på gennemførelsen af aftalerne, og sammensætningen af udvalgene såvel ved Kommissionen som ved Banken bør derfor i så vid udstrækning som mulig være den samme.

Rådet vedtog den 16. juli 1974 en resolution om harmonisering og samordning af medlemsstaternes samarbejdspolitik —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved tildelingen af støtten til Algeriet, Marokko og Tunesien drager Kommissionen omsorg for, at den af Rådet fastlagte bistandspolitik samt de generelle retningslinjer for det tekniske og finansielle samarbejde, der er fastlagt af Samarbejdsrådene i overensstemmelse med artikel 5 i aftalerne og artikel 9 og 16 i protokol nr. 1 hertil, følges.

Artikel 2

1. De bevillinger, der er oprettet til finansiering af den bistand, der ikke dækkes af Bankens egne midler, forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med bestemmelserne i finansforordningen af 25. april 1973 vedrørende Fællesskabernes almindelige budget.

2. Kommissionen varetager selv forvaltningen af de særlige lån til udvikling i landområder og til social infrastruktur og af tilskuddene til tekniske bistandsprogrammer eller anden lignende virksomhed uanset område.

Kommissionen giver på Fællesskabets vegne Banken en generel fuldmagt til at forvalte rentegodtgørelserne for lånene over egne midler samt til at forvalte lånene på særlige vilkår og transaktionerne med risikovillig kapital inden for følgende sektorer: industri, energi, minedrift, turisme og økonomisk infrastruktur.

3. Transaktioner, som henhører under den i overenstemmelse med stk. 2 givne fuldmagt, foretages af Banken for Fællesskabets regning og risiko. Banken handler i henhold til de i dens vedtægter fastsatte procedurer, med forbehold af bestemmelserne i artikel 9 og 10 i denne forordning.

De særlige betingelser i forbindelse med fuldmagten — navnlig bestemmelserne vedrørende kapitalbevægelserne og vederlag til fuldmagtshaveren — fastlægges i en overenskomst mellem Kommissionen og Banken.

4. Loftet for de beløb, som Banken kan disponere over i det pågældende regnskabsår i henhold til sin fuldmagt, fastsættes årligt. Dette loft kan revideres i løbet af regnskabsåret.

Artikel 3

Den regningsenhed, der anvendes ved gennemførelsen af denne forordning, er den, der er fastlagt i Det europæiske og økonomiske Fællesskabs erklæring vedrørende artikel 2 i protokol nr. 1, og som er gengivet i den slutakt, der blev undertegnet samtidig med hver enkelt af aftalerne.

Artikel 4

Kommissionen meddeler medlemsstaterne alle oplysninger, indhentet fra Algeriet, Marokko og Tunesien, om indholdet af og udsigterne for deres udviklingsplan, om de fastsatte målsætninger samt om projekter, til hvilke den har fået kendskab, og som vil kunne bidrage til at opfylde disse målsætninger.

Kommissionen indsamler disse oplysninger i samarbejde med Banken.

Samtidig giver medlemsstaterne Kommissionen meddelelse om ydet eller påtænkt bilateral bistand.

Endvidere meddeler Kommissionen det i artikel 6 nævnte udvalg de disponible oplysninger om anden ydet eller påtænkt bilateral og multilateral bistand til Algeriet, Marokko og Tunesien.

Den indsamler med henblik herpå og med henblik på oplysning af medlemsstaterne alle egnede olysninger om påtænkt eller ydet bistand til de pågældende stater fra såvel medlemsstaterne som fra internationale organisationer eller andre bistandskilder.

Artikel 5

Den holdning, som Fællesskabet skal indtage ved fastlæggelsen af retningslinjerne for bistanden i samarbejdsrådene, vedtages af Rådet på forslag fra Kommissionen, der udarbejder dette i nært samarbejde med Banken. I tilfælde af manglende overensstemmelse tilkendegiver Banken sin holdning over for Rådet.

Artikel 6

1. Der nedsættes et udvalg ved Kommissionen bestående af repræsentanter fra medlemsstaterne, herefter benævnt »artikel 6 udvalget«.

Artikel 6 udvalget ledes af en repræsentant for Kommissionen, og Kommissionen varetager udvalgets sekretariatsforretninger.

En repræsentant fra Banken deltager i udvalgets arbejde.

2. Rådet vedtager med enstemmighed artikel 6 udvalgets forretningsorden (1).

3. I artikel 6 udvalget tildeles medlemsstaternes stemmer den i traktatens artikel 148, stk. 2, fastsatte vægt.

Artikel 6 udvalget træffer afgørelse med et flertal på 41 stemmer.

Artikel 7

1. Artikel 6 udvalget afgiver udtalelse om udkast til finansieringsafgørelse af projekter eller handlingsprogrammer, som Kommissionen forelægger det.

---

(1) I forretningsordenen bør der fastsættes mulighed for at konsultere udvalget ved skriftlig procedure.

2. I udkastene til finansieringsafgørelse vedrørende projekter gives der bl.a. en redegørelse for, hvorledes projekterne indgår i udvilklingsudsigterne i det eller de pågældende lande. Det angives i givet fald, hvorledes tidligere fællesskabsbistand er blevet anvendt i disse lande.

De indeholder navnlig foranstaltninger, der er i overensstemmelse med artikel 12 i protokol nr. 1 til aftalerne kan bidrage til af fremme algeriske, marokkanske og tunesiske virksomheders deltagelse i gennemførelsen af projekterne.

Udvalgets vurdering vedrører projekternes overensstemmelse med Fællesskabets politik for udviklingsbistand, med de målsætninger for det tekniske og finansielle samarbejde, der er fastlagt i aftalerne, og med de generelle retningslinjer, der er vedtaget af Samarbejdsrådene.

Artikel 8

De i artikel 7 nævnte udkast til finansieringsafgørelse forelægges Kommissionen til afgørelse ledsaget af artikel 6 udvalgets udtalelse.

Såfremt Kommissionen beslutter at afvige fra den af dette udvalg afgivne udtalelse, eller såfremt udvalget ikke afgiver positiv udtalelse, kan Kommissionen enten trække sit forslag til finansieringsafgørelse tilbage eller så hurtigt som muligt forelægge sagen for Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Artikel 9

1. De udkast til finansieringsafgørelse, der udarbejdes af Banken i medfør af den i artikel 2, stk. 2, nævnte generelle fuldmagt, forelægges til udtalelse i et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, herefter »artikel 9 udvalget«.

»Artikel 9 udvalget« ledes af repræsentanten for den medlemsstat, som beklæder formandskabet i Bankens styrelsesråd; Banken varetager udvalgets sekretariatsforretninger.

En repræsentant for Kommissionen deltager i udvalgets arbejde. Han redegør for sin institutions mening om de af Banken forelagte finansieringsforslag.

Udvalgets og Kommissionens vurdering vedrører projekternes overensstemmelse med Fællesskabets politik for udviklingsstøtte, med de målsætninger for det tekniske og finansielle samarbejde, der er fastlagt i aftalerne, og med de generelle retningslinjer, der er vedtaget af samarbejdsrådene.

Endvidere underretter Banken udvalget om de ikkerentelettede lån, som den påtænker at yde.

2. Rådet vedtager med enstemmighed »artikel 9 udvalgets« forretningsorden (1).

3. I »artikel 9 udvalget« tildeles medlemsstaterne stemmer den samme vægt, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2.

4. »Artikel 9 udvalget« træffer afgørelse med et flertal på 41 stemmer.

Artikel 10

1. I det dokument, i hvilket Banken forelægger »artikel 9 udvalget« sine udkast til finansieringsafgørelse, gives der navnlig en redegørelse for, hvorledes projektet indgår i udviklingsperspektiverne i det eller de pågældende lande, og i givet fald en oversigt over de af Fællesskabet ydede tilskud, der skal betales tilbage.

2. Når »artikel 9 udvalget« og Kommissionen afgiver positiv udtalelse om en anmodning om et rentelettet lån, forelægges anmodningen til afgørelse i Bankens bestyrelse, som træffer denne afgørelse i overensstemmelse med bestemmelserne i Bankens vedtægter.

Såfremt »artikel 9 udvalget« ikke afgiver positiv udtalelse, eller såfremt Kommissionen afgiver negativ udtalelse, trækker Banken anmodningen tilbage eller anmoder den medlemsstat, som beklæder formandskabet i »artikel 9 udvalget«, om at forelægge Rådet sagen så hurtig som muligt (2).

3. Såfremt »artikel 9 udvalget« og Kommissionen afgiver positiv udtalelse om et udkast til finansieringsafgørelse ved hjælp af et særligt lån eller risikovillig

(1) I forretningsordenen bør der fastsættes mulighed for at konsultere udvalget ved skriftlig procedure.

(2) EIB ønsker, at dette afsnit skal affattes således:
Såfremt »artikel 9 udvalget« ikke afgiver positiv udtalelse, eller såfremt Kommissionen afgiver negativ udtalelse, trækker Banken anmodningen tilbage eller beslutter at fastholde den. I sidstnævnte tilfælde forelægges anmodningen ledsaget af en begrundet udtalelse fra udvalget og en udtalelse fra Kommissionen til afgørelse i Bankens bestyrelse, som træffer afgørelse i overensstemmelse med bestemmelserne i Bankens vedtægter.«

kapital, forelægges dette forslag til afgørelse i Bankens bestyrelse, som træffer denne afgørelse i overensstemmelse med Bankens vedtægter.

Såfremt »artikel 9 udvalget« ikke afgiver positiv udtalelse, eller såfremt Kommissionen afgiver negativ udtalelse, trækker Banken forslaget tilbage eller anmoder den medlemsstat, som beklæder formandskabet i »Artikel 9 udvalget«, om at forelægge Rådet sagen så hurtigt som muligt.

4. Når Rådet, såfremt »artikel 9 udvalget« ikke afgiver positiv udtalelse, og såfremt Kommissionen afgiver negativ udtalelse, får forelagt sagen i overensstemmelse med stk. 2 og 3, forelægges Bankens anmodning eller udkast for Rådet ledsaget af begrundede udtalelser fra »artikel 9 udvalget« og Kommissionen (1).

Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Såfremt Rådet beslutter at tilslutte sig »artikel 9 udvalget« eller Kommissionens holdning, trækker Banken sit forslag tilbage.

Såfremt Rådet derimod går ind for Bankens forslag, iværksætter Banken de i dens vedtægter fastsatte procedurer.

(1) EIB anmoder om følgende affattelse under hensyntagen til dens holdning til stk. 2:
»I sidstnævnte tilfælde forelægges Bankens forslag for Rådet ledsaget af begrundede udtalelser fra »artikel 9 udvalget« og Kommissionen.«

Artikel 11

1. Kommissionen fører tilsyn med de betingelser, under hvilke den fællesskabsbistand, hvis forvaltning den varetager, anvendes af Algeriet, Marokko og Tunesien eller af de øvrige eventuelle bistandsmodtagere.

2. Den fører ligeledes i snævert samarbejde med de ansvarshavende myndigheder i det eller de pågældende lande tilsyn med de betingelser, hvorunder det, som er blevet finansieret med fællesskabshjælp, anvendes af bistandsmodtagerne.

3. I forbindelse med de i stk. 1 og 2 omhandlede undersøgelser undersøger Kommissionen sammen med Banken, i hvilket omfang de fastlagte målsætninger i overensstemmelse med artikel 5 i aftalerne og 9 og 16 i protokol nr. 1 hertil er blevet opfyldt.

4. Kommissionen meddeler mindst en gang om året Rådet, hvorvidt de i stk. 1, 2 og 3 nævnte betingelser er blevet overholdt.

Artikel 12

Denne forordning gælder i samme periode som protokol nr. 1 til aftalerne.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets forordning (EØF, EKSF, Euratom) om indførelse af den europæiske regningsenhed (ERE) i Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber samt Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne og i Rådets andre forordninger for disse fællesskabers tjenestemænd og forhenværende tjenestemænd samt for de øvrige ansatte i fællesskaberne

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 1. april 1977)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til forslag fra Kommissionen efter udtalelse fra vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 af 29. februar 1968 (1), senest ændret ved forordning

(1) EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.